

## Testo critico di V

Testo critico di V	Edizione interpretativa di V
I	I
Farai un vers pos mi sonelh en vauc e m'estauc al solelh; donnas i a de mal conselh et sai <b>[dir]</b> cals: cellas c'amor de cavalier tornon a mals.	[F]arai un vers, pos mi sonelh en vauc et m'estauc al solelh; donnas i a de mal conselh et sai cals: cellas c'amor de cavalier tornon a mals.
II	II
D[o]nna <b>[non]</b> fai pechat mortal que ama cavalier leal; mas si es monges o clersga <b>[l]</b> non a raizo; per dreg la deuria hom cremar ab un tezo.	[.]dnna fai pechat mortal que non ama cavalier leal; mas si es monges o clersgau non a raizo; per dreg la deuria hom cremar ab un tezo.
III	III
En Alvergnhe, part Lemozi, m'en ane <b>[i]</b> un iorn a tapi, trobei la moiller <b>[d'En]</b> Guari et d'En Bernard; saluderon mi sinplamentz per sant Launart.	En Alvergnhe, part Lemozi, m'en ane un iorn a tapi, et trobei la moiller Guari et d'En Bernard; saluderon mi sinplamentz per sant Launart.
IV	IV
La una-m diz en son latin: "O, Dieus vos salh, don pelerin. Mout mi senblatz di belh aizin, mon escient, mas trop vezem anar pel mond d <b>[e]</b> folla gent."	La una-m diz en son latin: "O, Dieus vos salh, don pelerin. Mout mi senblatz di belh aizin, mon escient, mas trop vezem anar pel mond di folla gent."
V	V
Ar aziret cal respondutz: anc no li diz ni baf ni bu <b>[tz]</b> , ni fer ni fust no a <b>[i]</b> mentagutz mas sol aitan: "Ba <b>[ba]</b> riol Ba <b>[ba]</b> rial ba <b>[ba]</b> rian."	[A]r aziret cal respondutz: anc no li diz ni baf ni buf, ni fer ni fust no a mentagutz mas sol aitan: "Bariol Barial barian."
VI	VI

So diz N'Agnes a N'[Ermessen]: "Trobat avem qe anam qeren! Sor, per amor Deu, l'alberguen, qe ben es mutz, e ia per lui nostre conseilh non er sabutz."	[S]o diz N'Agnes a N'Aimercen: "Trobat avem qe anam qeren! Sor, per amor Deu, l'alberguen, qe ben es mutz, e ia per lui nostre conseilh non er sabutz."
VII	VII
La una·m pres sotz son mantel et mes m'en la cambra el fornèl; sapchatz q'a mi fo bon et bel: el foc fo bos et eu calfei me volentiers als gros carbos.	La una·m pres sotz son mantelh et mes m'en la cambra el fornèl; sapchatz q'a mi fo bon et bel: el foc fo bos et eu calfei me volentiers als gros carbos.
VIII	VIII
A maniar mi deron capos et sapchatz agui mais de dos, et no i ac cog ni cogastros mas sol nos tres, e·l pans fo blancs e·l vin fo bos e·l pebr'espes.	[A] maniar mi deron capos et sapchatz agui mais de dos, et no i ac cog ni cogastros mas sol nos tres, e·l pans fo blancs e·l vin fo bos e·l pebr'espes.
IX	IX
"Sor, si aqest hom es ginhos ni laicha a parler per nos; nos aportem nostr[e] gat ros de mantenent, q[e]·l fara parlar az estros, si de re·nz ment."	"Sor, si aqest hom es ginhos ni laicha a parler per nos; nos aportem nostr gat ros de mantenent, ql fara parlar az estros, si de re·nz ment."
X	X
N'Agnes anet per l'enoios et fo granz et a gloncz guinhos; et eu, can lo vi entre nos, aig·n espavent q[e] a pauc non perdei l'amor et l'ardiment.	[N]Agnes anet per l'enoios et fo granz et a gloncz guinhos; et eu, can lo vi entre nos, aig·n espavent q'a pauc non perdei l'amor et l'ardiment.
XI	XI
Qant aguem begut et maniat, e·m despoillei per lor grat; detras m'aporteron lo chat mal et felon; la una·l tira del costat tro al tallon.	[Q]ant aguem begut et maniat, e·m despoillei per lor grat; detras m'aporteron lo chat mal et felon; la una·l tira del costat tro al tallon.
XII	XII
Per la coa [de] mantenen tiro·l [g]at, el escoisen; plaias mi feron mais de cen aqella vetz, mas eu no·[m] mongra ges en[qu]ers qi m'ausizes.	[P]er la coa mantenen tiro·l quat, el escoisen; plaias mi feron mais de cen aqella vetz, mas eu no mongra ges enconvers qi m'ausizes.

XIII	XIII
Pos diz N'Agnes a N'[Ermessen]: "Mutz es, qe ben es conoissen. Sor, del bainh non apareillem e del soior." .xli. iorn estei az aqel torn.	Pos diz N'Agnes a N'Aimersen: "Mutz es, qe ben es conoissen. Sor, del bainh non apareillem e del soior." .xli. iorn estei az aqel torn.
XIV	XIV
Tant la fotei com auziretz: .c. e iiii vinz et viii vetz q'a pauc no-i romped mos cor[r]e[t]z et mon arnes; et no-us pues dir lo malavegz tan gran m'en pres.	[T]ant la fotei com auziretz: .c. e iiii vinz et viii vetz q'a pauc no-i romped mos corendenz et mon arnes; et no-us pues dir lo malavegz tan gran m'en pres.
XV	XV
Ges no-us sai dir los malaveigs tan grans m'en pres.	Ges no-us sai dir los malaveigs tan grans m'en pres.

- letto 485 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-critico-di-v>